

## Gesundheitswesen Sanità

Die Abteilung besteht aus sechs Ämtern sowie den beiden Dienststellen Epidemiologische Beobachtungsstelle und zentraler Dienst für Betriebsbewilligungen und Akkreditierung.

La Ripartizione è composta di 6 uffici e di 2 unità operative: l'Osservatorio epidemiologico provinciale e il Servizio centrale autorizzazione ed accreditamento.

### Bereich Planung und Programmierung

- Erarbeitung des Landesgesundheitsplanes und der dazugehörenden Fachpläne (Neuordnung der Krankenhäuser, Rehaplan, territoriale Versorgung usw.).
- Organisation der Sitzungen folgender Organe: Landeskommission für die klinische Neuordnung und Entwicklung des Südtiroler Gesundheitsdienstes; Komitee für die Planung im Gesundheitswesen.
- Kontinuierliche Aussprachen mit den Verantwortlichen des Südtiroler Sanitätsbetriebes, der Ärzte- und Zahnärztekammer, des Verbandes der Krankenpfleger, der Gewerkschaften, der Ärztegewerkschaft (ANPO), Verbände/Vereine.
- Teilnahme an verschiedenen Sitzungen nationaler Arbeitsgruppen in Rom (Medizinische Forschung, Transplantationen, seltene Krankheiten, Neurorehabilitation, Prävention, Mobilität im Gesundheitswesen, Tarife, Wartezeiten, Rettungswesen, Arzneimittel, klinisches Risiko, geistige Gesundheit usw.).

### Öffentlichkeitsarbeit

- Recherche, Aufbereitung von Unterlagen, Interviews, verfassen von:
  - 41 Pressemitteilungen;
  - 63 Artikel und andere Veröffentlichungen;
  - 1 Präventionskampagne;
  - 11 Fernsehsendungen;
  - 11 Radiosendungen.

### Area pianificazione e programmazione

- Elaborazione del piano sanitario provinciale e dei rispettivi piani di settore (riordino degli ospedali, piano della riabilitazione, assistenza territoriale ecc.).
- Organizzazione delle sedute dei seguenti organi: Commissione provinciale per il riordino e lo sviluppo clinico del Servizio sanitario Provinciale; Comitato per la programmazione sanitaria.
- Colloqui continui con i responsabili dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige, ordine dei medici e odontoiatri, collegio provinciale degli infermieri, sindacati, sindacato dei dirigenti medici (ANPO), associazioni.
- Partecipazione a diversi gruppi di lavoro a Roma (ricerca sanitaria, trapianti, malattie rare, neuroriabilitazione, prevenzione, mobilità sanitaria, tariffe, liste di attesa, emergenza - urgenza, farmaceutica, rischio clinico, salute mentale ecc.).

### Pubbliche relazioni

- Indagine, preparazione di documentazione, interviste, redazione di:
  - 41 comunicati stampa;
  - 63 articoli ed altre pubblicazioni;
  - 1 campagna di prevenzione;
  - 11 trasmissioni in televisione;
  - 11 trasmissioni via radio.

- Ajournierung der WEB-Seiten der Abteilung und des Landesrates.
- Koordinierung, Ajournierung und Überprüfung der Beschreibung von 55 Diensten der Abteilung und des Gesundheitsbetriebes für das Serviceportal, auch im ladinischen Text.
- Verwaltung der Sprechstundentätigkeit des Landesrates und Mitarbeit am einheitlichen Beschwerdemanagementsystem.
- Weiterführung des Interreg-IV-A-Projektes „Verletzungsprävention im alpinen Skilauf“.
- Weiterführung des Interreg-IV-A-Projektes „Therapie für Schmetterlingskinder“.
- Weiterführung des Arge Alp Projektes „Neurorehabilitation“. Ziel des Projektes ist die Ausarbeitung eines gemeinsamen Ausbildungscurriculums für den Mitteleuropäischen Raum, das den neuen Entwicklungen in diesem Fachbereich Rechnung trägt. Damit soll eine Vereinheitlichung der Ausbildung erreicht werden.
- Aggiornamento delle pagine web della Ripartizione e dell'Assessore.
- Coordinamento, aggiornamento e verifica dell'immissione di 55 servizi (prestazioni) della Ripartizione e dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige nel Portale servizi, anche nel testo ladino.
- Gestione delle questioni legate al ricevimento dei cittadini e delle cittadine da parte dell'Assessore e collaborazione al progetto relativo al sistema unificato per la gestione dei reclami.
- Continuazione del progetto Interreg-IV-A "Sulla prevenzione degli infortuni nello sci alpino".
- Continuazione del progetto Interreg-IV-A "Terapia per i bambini farfalla".
- Continuazione del progetto Arge Alp "neuroriabilitazione". Obiettivo di questo progetto è l'elaborazione di un curriculum formativo per l'area europea centrale, che tenga conto dei nuovi sviluppi in questo ambito specifico. In tal modo si vorrà raggiungere un'armonizzazione della formazione.

#### Legislativer Funktionsbereich

- Ausarbeitung von sieben Beschlüssen der Landesregierung.
- Durchführung der Datenschutzmaßnahmen in Abteilung und Ämtern (zum Beispiel Ajournierung des Verzeichnisses der Verarbeitungen, Ernennungen, Informationen usw.).
- Beurkundung von 187 Beschlüssen.
- Beurkundung von 709 Dekreten.

#### Personalbereich

- Koordinierung und Verwaltung des Personals der Abteilung.
- Koordinierung der acht Mitglieder der Notfalleinsatzgruppe.

#### Verwaltungsbereich

- Technische Betreuung der 115 PCs, einer Dockingstation, der 13 tragbaren PCs, 34 Drucker, sechs Printercopy, drei Scanner, acht Tin-Client und 3 Videokonferenzstationen sowie Koordinierung der internen Benutzerbetreuer.
- Verwaltung der vier Dienstfahrzeuge der Abteilung durch den bevollmächtigten Beamten.

#### Area funzionale legislativa

- Predisposizione di 7 deliberazioni della Giunta provinciale.
- Adempimenti privacy in Ripartizione e Uffici (per esempio aggiornamento dell'elenco dei trattamenti, nomine, informative ecc.).
- Documentazione di 187 delibere.
- Documentazione di 709 decreti.

#### Area gestione del personale

- Gestione e coordinamento del personale della Ripartizione.
- Coordinamento degli 8 addetti all'emergenza.

#### Area amministrativa

- Assistenza tecnica per le seguenti attrezzature elettroniche: 115 personal computer, 1 stazione docking, 13 computer portatili, 34 stampanti, 6 printercopy, 3 scanner, 8 Tin-Client e 3 stazioni per videoconferenze e coordinamento del lavoro degli assistenti informatici interni.
- Gestione, tramite funzionario delegato, dei 4 automezzi di servizio della Ripartizione.

## Epidemiologische Beobachtungsstelle des Landes

### Epidemiologische Beobachtung

- Überwachungssystem PASSI (Fortschritte in den Sanitätsbetrieben für die Gesundheit in Italien): nationale Erhebung über die Lebensstile der italienischen Bevölkerung zwischen 18 und 69 Jahren; Studie HBSC (Health Behaviour in School-aged Children) über den Gesundheitszustand und die Lebensstile der Jugendlichen im Alter zwischen 11 und 15 Jahren; OKKIO-Studie zur Beobachtung der Gesundheitsaspekte der Ernährung, der Bewegung und des Übergewichts der Kinder in den 3. Grundschulklassen.
- Überwachung der Prozess- und Ergebnisindikatoren anhand des Landesdiabetesregisters, das auf die Erhebung von nützlichen Informationen über die geleistete Betreuung der Patienten, die an Diabetes leiden, ausgerichtet ist. Einführung des Gelenkprothesenregisters auf Landesebene.
- Fortsetzung der Koordinierungs- und Implementierungstätigkeiten des Netzes für die seltenen Krankheiten.
- Der Landesgesundheitsbericht 2009 ist online verfügbar und kann unter folgender Internetadresse herunter geladen werden: <http://www.provinz.bz.it/eb/>. 490.608 Einwohner mit einem Durchschnittsalter von 41,0 Jahren; 31,1% der Personen in der Altersklasse von 18-69 Jahren sind übergewichtig; die Rauchgewohnheit ist unter 41,8% der Personen zwischen 18 und 34 Jahren verbreitet; 26,3% der Bevölkerung ist von einer oder mehreren chronischen Krankheiten betroffen; 18.221 sind Diabetiker, die dem Gesundheitsdienst bekannt sind; 2.831.801 ausgestellte pharmazeutische Rezepte, was einem Rezeptanstieg von 3,7% gegenüber dem Vorjahr entspricht; 7.488.781 erbrachte ambulante fachärztliche Leistungen; 98.889 Aufenthalte von Akutkranken, 71.531 davon ordentliche Aufenthalte und 27.358 Tagesklinik-Aufenthalte.

### Planung, Überwachung und Koordinierung des Gesundheitsinformationssystems des Landes

Es wurde ein epidemiologisches Data-Warehouse eingeführt, deren Inhalt sich aus Daten der primären Informationsflüsse zusammensetzt und eine Reihe von Indikatoren für folgende Sektoren zur Verfügung stellt: Geburtsbescheinigung, Aufenthalte, fachärztliche Leistungen, chronische Pathologien ([www.provinz.bz.it/eb/daten-online](http://www.provinz.bz.it/eb/daten-online)).

## Osservatorio epidemiologico provinciale

### Osservazione epidemiologica

- Sistema di sorveglianza PASSI (Progressi nelle Aziende sanitarie per la Salute in Italia): rilevazione nazionale su salute e stili di vita della popolazione italiana di età compresa fra i 18 ed i 69 anni; studio HBSC (Health Behaviour in School-aged Children) sullo stato di salute e gli stili di vita dei ragazzi di età compresa tra 11 e 15 anni; indagine OKKIO su alimentazione, attività fisica ed obesità nei bambini delle terze classi della scuola primaria.
- Monitoraggio degli indicatori di processo e di esito, tramite il Registro provinciale del diabete, finalizzato alla raccolta di informazioni utili per documentare l'assistenza prestata alle persone affette da diabete. Avvio a livello provinciale del Registro delle protesi articolari.
- Prosegue l'attività di coordinamento e implementazione della rete per le malattie rare.
- La Relazione sanitaria 2009 è online, scaricabile dal sito [www.provincia.bz.it/oep](http://www.provincia.bz.it/oep). 490.608 abitanti, con un'età media di 41,0 anni; 31,1% delle persone nella fascia 18-69 anni è in sovrappeso; l'abitudine al fumo è diffusa nel 41,8% delle persone con età compresa tra 18 e 34 anni; il 26,3% della popolazione è affetto almeno da una patologia cronica; 18.221 sono i diabetici noti al servizio sanitario; 2.831.801 ricette farmaceutiche erogate, che corrisponde ad un aumento del 3,7% rispetto all'anno precedente; 7.488.781 prestazioni di specialistica ambulatoriale erogate; 98.889 ricoveri per acuti, dei quali 71.531 in regime ordinario e 27.358 in regime diurno.

### Progettazione, supervisione e coordinamento del sistema informativo sanitario provinciale

È entrato a regime un Datawarehouse epidemiologico, nel quale convergono i principali flussi di dati e attraverso il quale è a disposizione online un sistema di indicatori per diverse aree: percorso nascita, ricoveri, prestazioni specialistiche, patologie croniche ([www.provincia.bz.it/oep/dationline](http://www.provincia.bz.it/oep/dationline)).

## Zentraler Dienst für Bewilligungen und Akkreditierungen

- Teilnahme an 14 Verfahren für die Überprüfung der Anforderungen für die Betriebsbewilligung von privaten Gesundheitseinrichtungen.
- Projektierung eines patientenorientierten Betreuungspfades und der Akkreditierungskriterien am Beispiel des Diabetes Mellitus Typ 2.
- Teilnahme an den interregionalen Arbeitsgruppen in Rom über „Akkreditierung; RM; HTA; Qualitätscharta“.
- Teilnahme am nationalen Netz „Health Technology Assessment“ (RIHTA).
- Begleitung der Umsetzung „Sentinel Events“ in den vier Gesundheitsbezirken.
- RCA in vier Fällen von „Sentinel Events“.
- Zwei Vorträge beim Forum Riskmanagement Arezzo 2010.
- Koordinierung System SIMES, „Schadensmeldung“ in der Autonomen Provinz Bozen.
- Referent beim Workshop Führungskräfte (PDCA: Plan Do Check Act).
- Durchführung von Sensibilisierungsmaßnahmen im Bereich der Patientensicherheit.
- Durchführung Tagung Integration „RM, Akkreditierung, Risikomanagement und HTA“.
- Eingabe von „good practice“ in das ministerielle Informationssystem.

## Servizio centrale autorizzazione e accreditamento

- Partecipazione a 14 istruttorie per la verifica dei requisiti per l'autorizzazione all'apertura di una struttura sanitaria privata.
- Progettazione di un percorso clinico-assistenziale e dei relativi criteri d'accreditamento, prendendo come esempio il diabete mellito di tipo 2.
- Partecipazione ai gruppi di lavoro interregionali di Roma in materia di "Accreditamento; RM, HTA, Carta qualità".
- Partecipazione alle rete nazionale sul Health Technology Assessment (RIHTA).
- Accompagnamento della procedura provinciale "Sentinel events" nei 4 comprensori sanitari.
- RCA in 4 episodi di "Sentinel Events".
- 2 relazioni al Forum risk management Arezzo 2010.
- Coordinamento del sistema SIMES, ambito "sinistri", nella Provincia Autonoma di Bolzano.
- Relatore al workshop dei dirigenti (PDCA: Plan Do Check Act).
- Attuazione di attività finalizzate alla sensibilizzazione nell'ambito del rischio clinico.
- Svolgimento giornata "Integrazione Accredimento RM HTA".
- Inserimento nel sistema informativo ministeriale di "good practice".

## Krankenhäuser

### Bauten im Gesundheitswesen, Investitionen in medizintechnische Geräte und Informatik

Bauten im Bereich Gesundheitswesen: Fortsetzung des Fünfjahresplanes für Bauten.

- Bozen: Fertigstellung des Rohbaus des nördlichen Traktes mit Hubschrauberlandeplatz und des neuen Medienkanals. Genehmigung des Programms für die Realisierung der internen und externen Infrastrukturen, die vor Inbetriebnahme der neuen Klinik im Jahr 2014/2015 realisiert werden müssen.

## Ospedali

### Edilizia sanitaria, investimenti in apparecchiature tecnico biomediche ed informatica

Edilizia sanitaria: sono continuati i progetti edili previsti dal piano quinquennale.

- Bolzano: ultimata la costruzione grezza del tratto nord con base elisoccorso e del nuovo canale di servizio. Approvazione del programma per le infrastrutture interne ed esterne, che devono essere realizzate prima della messa in funzione della nuova clinica nel 2014/2015.

- Schlanders: Umbau des Eingangsbereiches und des Bettentraktes im Krankenhaus.
- Brixen: Umbauarbeiten des Krankenhauses und der Ambulatorien für Dermatologie und für Neurologie/Neurochirurgie.
- Sterzing: Umbau des Krankenhauses und Erweiterung des Sitzes für den Landesrettungsdienst Weißes Kreuz.
- Bruneck: Bau eines Mehrzweckgebäudes mit Tiefgarage und eines Sitzes für den Rettungsdienst Weißes Kreuz.

Investitionen in medizintechnische Geräte und Informatik:

- Bewertungen, Gutachten, Richtlinien und Kontrolle über den Bestand und den Ankauf von medizintechnischen Großgeräten und klinischen Informationssystemen (HTA - Health Technology Assessment).
- Erarbeitung des Dokuments zur Auslastung der wichtigsten medizintechnischen Geräte und des Mehrjahres-Investitionsprogrammes mit dem Ziel einer detaillierten Programmierung der Investitionen.

- Silandro: ristrutturazione della zona ingresso e del tratto degenze all'ospedale.
- Bressanone: ristrutturazione dell'ospedale e degli ambulatori di dermatologia e neurologia/neurochirurgia.
- Vipiteno: ristrutturazione dell'ospedale e ampliamento della sede del servizio di soccorso provinciale Croce Bianca.
- Brunico: lavori per la realizzazione di un edificio polifunzionale con garage interrato e di una sede del servizio di soccorso della Croce Bianca.

Investimenti in apparecchiature tecnico biomediche ed informatica:

- Valutazioni, pareri, linee guida e controllo sull'acquisto e sull'installato delle apparecchiature tecnico biomediche importanti e di sistemi informatici clinici (HTA - Health Technology Assessment).
- Elaborazione di un documento di valutazione della produttività delle apparecchiature più importanti diffuse sul territorio provinciale e di un piano di investimenti pluriennale per la definizione più dettagliata della programmazione degli investimenti.

## Beitragswesen

Im Jahr 2010 wurden, im Sinne des Landesgesetzes Nr. 2/77, welches die Förderungen an Vereinigungen, die im sozio-sanitären Bereich tätig sind, vorsieht, 42 Anträge für Subventionen für laufende Ausgaben, 18 für Investitionen und 24 für Beihilfen eingereicht.

## Contributi

Nel 2010 sono state presentate, ai sensi della legge provinciale n. 2/77, che prevede sostegni alle associazioni che operano in ambito socio sanitario, 42 domande per contributi per spese correnti, 18 per investimenti e 24 per sussidi.

### Anträge von Vereinigungen für Subventionen und Investitionen - 2006-2010

#### Domande delle associazioni per sovvenzioni ed investimenti - 2006-2010



© astat 2011 - sr

Im Sinne des Landesgesetzes Nr. 60/73, welches die Zuweisung von Beiträgen an Körperschaften und öffentliche wie auch private Konsortien und Vereinigungen, die im Bereich der Gesundheitsbetreuung tätig sind, regelt, wurden drei Ansuchen für Investitionen eingereicht.

Was die Beiträge und Zuschüsse zugunsten der Blutvereinigungen betrifft, wurden drei Ansuchen beim Amt für Krankenhäuser gestellt.

### Rekurse-Ansuchen Gesundheitsbetreuung

Im Jahre 2010 sind die von der Landeskommission im Bereich der indirekten Krankenhausversorgung behandelten Rekurse von 35 auf 46 angestiegen. Von den 46 Rekursen sind sieben positiv und 36 negativ ausgefallen.

Von den sieben Ansuchen um Rückerstattung der Kosten in indirekter Form für die ärztliche Betreuung in hoch spezialisierten Einrichtungen im Ausland im Sinne des Ministerialdekrets 03.11.89 hat die Landeskommission als Landesbezugsstelle sechs davon gutgeheißen.

### Vereinbarungen mit österreichischen Einrichtungen

Im Jahre 2010 sind drei Vereinbarungen (Tilak, Bad Häring und Land Salzburg) erarbeitet worden.

### Rettungswesen

- Flugrettung: Genehmigung der Verlängerung für die Vergabe des Landesflugrettungsdienstes und Verlängerung der Vereinbarung zwischen der Arbeitsgemeinschaft für die Führung des Landesflugrettungsdienstes sowie der Vereinigung Aitut Alpin Dolomites.
- Krankentransporte mit Krankenwagen: Genehmigung einer neuen Regelung für die Verschreibbarkeit der dringenden und nicht dringenden Krankentransporte zu Lasten des Landesgesundheitsdienstes (Beschluss Nr. 1032 vom 14.06.2010).

### Sonderprojekte

- Wartelisten: Überwachung der Wartezeiten und Teilnahme an trimestralen nationalen Erhebungen. Ausarbeitung und Umsetzung eines landesweiten Projekts für die klinische Angemessenheit von fachärztlichen Leistungen (Projekt HGW).

Ai sensi della legge provinciale n. 60/73, che disciplina i contributi a favore di enti e consorzi, pubblici e privati, e delle associazioni, che svolgono attività di assistenza sanitaria, sono state presentate 3 domande per investimenti.

Con riferimento ai contributi e sovvenzioni a favore delle organizzazioni dei donatori di sangue sono state presentate tre domande all'Ufficio ospedali.

### Ricorsi-Domande assistenza sanitaria

Nel 2010 i ricorsi trattati dalla commissione provinciale in materia di assistenza ospedaliera in forma indiretta sono aumentati da 35 a 46. Dei 46 ricorsi 7 hanno avuto esito positivo e 36 esito negativo.

Delle 7 domande di concorso spesa per prestazioni sanitarie in forma indiretta presso centri di altissima specializzazione all'estero ai sensi del Decreto Ministeriale 03.11.89, la commissione provinciale, in qualità di Centro Provinciale di Riferimento, ne ha accolto 6.

### Convenzioni con strutture austriache

Nel 2010 sono state elaborate tre convenzioni (Tilak, Bad Häring e Land Salzburg).

### Emergenza sanitaria

- Elisoccorso: approvazione della proroga dell'affidamento del servizio di elisoccorso provinciale e proroga dell'accordo stipulato tra la Comunità di lavoro e l'Associazione Aitut Alpin Dolomites.
- Trasporti infermi con ambulanza: nuovo regolamento sulla prescrivibilità dei trasporti urgenti e non urgenti a carico del Servizio sanitario provinciale (delibera n. 1032 del 14.06.2010).

### Progetti speciali

- Liste d'attesa: monitoraggio delle liste d'attesa e partecipazione a rilevazioni nazionale trimestrale. Elaborazione ed attuazione di un progetto provinciale per l'appropriatezza di prestazioni sanitarie.(progetto RAO).



- Sensibilisierungskampagne für die Nabelschnurblutspende: Ausarbeitung einer Informationsbroschüre und Organisation einer Pressekonferenz und einer Tagung.
- Forschungseinheit für Neurorehabilitation IRCCS: am bestehenden Departement für Rehabilitation des Sanitätsbetriebes errichtet, mit der Aufgabe, die klinische Forschung auf dem Gebiet der Neurorehabilitation durchzuführen. Das Komitee hat im Laufe mehrerer Sitzungen ein Leitbild definiert, das im Laufe des Jahres 2010 umgesetzt wurde.
- Sensibilisierungskampagne zum Thema Diabetesvorsorge: Ausarbeitung einer Broschüre zur kinderärztlichen Betreuung.
- Organisation eines internationalen Kongresses zur Transplantationsmedizin.
- Campagna di sensibilizzazione per la donazione del sangue cordonale: elaborazione di un opuscolo informativo ed organizzazione di una conferenza stampa e di un meeting.
- Unità di ricerca in neuroriabilitazione IRCCS: istituita presso l'attuale Dipartimento di riabilitazione dell'Azienda sanitaria con compiti di ricerca clinica nel campo della riabilitazione. Il comitato ha definito nel corso di più riunioni linee guida attuate nell'anno 2010.
- Campagna di sensibilizzazione sul tema del diabete: elaborazione di un opuscolo sull'assistenza pediatrica.
- Organizzazione di un convegno internazionale sulla medicina dei trapianti.

## Gesundheitssprengel

### Planung von Einrichtungen für die Verbesserung der territorialen Betreuung auf Landesebene

#### a) Bautätigkeit in den Gesundheits- und Sozialsprengeln

Es wurden die folgenden Projekte durchgeführt: Erweiterung des Sprengels Überetsch (1. Bauilos), Weiterführung des Neubaus des Sprengels Lana-Umgebung und des Sprengelstützpunktes Kastelruth, Beginn des Neubaus des Sprengels Brixen-Umgebung (2. Bauilos) sowie des Umbaus des Sprengels Überetsch (2. Bauilos), Abschluss der Projektierung zum Neubau des Sprengels Wipptal, Einleitung der Projektierung zum Umbau des Sprengels Tauferer-Ahrntal und des Sprengels Unterland, Abschluss des Umbaus und der Erweiterung des psychiatrischen Wohnheims Bozen in der Dalmatienstraße, Weiterführung der Arbeiten für das Mehrzweckgebäude der psychiatrischen Dienste in Bruneck, Abschluss der Planung des neuen Sitzes des psychiatrischen Rehabilitationszentrums und des Wohnheims Bozen-Fagenstraße.

#### b) Einrichtungen/Investitionen

- Zur Ergänzung und Erneuerung der Basisausstattung in den Sprengeln und territorialen Dienststellen der Gesundheitsbezirke wurde der Ankauf von beweglichen Gütern (medizi-

## Distretti sanitari

### Pianificazione di strutture per il miglioramento dell'assistenza sul territorio

#### a) Attività edilizia nei Distretti socio-sanitari

Sono stati realizzati i seguenti progetti: ampliamento del Distretto d'Oltradige (1. lotto), prosecuzione dei lavori per il nuovo Distretto Lana-Circondario e per il punto di riferimento di Castelrotto, inizio dei lavori per il 2. lotto del nuovo Distretto di Bressanone-Circondario e dei lavori di ristrutturazione nel Distretto d'Oltradige (2. lotto), conclusione della progettazione della nuova sede del Distretto Alta Val d'Isarco, avvio dell'iter per la progettazione dei lavori di ristrutturazione del Distretto Tures Aurina e del Distretto socio-sanitario Bassa Atesina, conclusione dei lavori di ristrutturazione ed ampliamento dell'alloggio protetto per pazienti psichiatrici a Bolzano (via Dalmazia), prosecuzione dei lavori per l'edificio multifunzionale dei servizi psichiatrici a Brunico, conclusione della progettazione della nuova sede del centro di riabilitazione psichiatrica e alloggio protetto in via Fago a Bolzano.

#### b) Arredamenti/Investimenti

- Sono stati finanziati nei distretti e servizi territoriali dei Comprensori sanitari gli acquisti di attrezzature ad integrazione e rinnovo della dotazione di base (apparecchiature mediche,

nische Geräte, Einrichtung, Computer, Fahrzeuge) finanziert.

- Der Ankauf von Pflegebetten und medizinischen Geräten in Alters- und Pflegeheimen wurde finanziert und es wurden fünf Lokalausweise in den Einrichtungen durchgeführt.

arredamenti, computer, veicoli).

- Sono stati finanziati gli acquisti di letti ed apparecchiature per l'assistenza sanitaria ai lungodegenti nelle case di riposo e nei centri di degenza e sono stati effettuati 5 controlli nelle strutture.

### **Verstärkung der fachärztlichen Versorgung auf dem Territorium**

#### **a) Pharmazeutische Betreuung**

- Es wurden Kriterien für die Errichtung von Arzneimittelausgabestellen erarbeitet.
- Die direkte Verteilung von Arzneimitteln durch öffentliche Einrichtungen wurde auf die gesamte, von der AIFA vorgesehene PHT Produktliste ausgeweitet. Patienten, die an bestimmten Pathologien leiden, wird für den Zeitraum, in dem sie einen regelmäßigen Zugang zu krankheitsspezifischen Einrichtungen benötigen, dieser ermöglicht.
- Die Vereinbarung für die Verteilung von Medikamenten über die öffentlich zugänglichen Apotheken im Auftrag des Sanitätsbetriebes (Gesetz Nr. 405/2001) wurde für ein Jahr verlängert.
- Es wurde die Vereinbarung zur Verabreichung von Medikamenten in Schulen ausgearbeitet.

#### **b) Abhängigkeitserkrankungen**

- Es wurde die Vereinbarung zwischen dem Justizministerium und der Autonomen Provinz Bozen über die Gewährleistung der sozio-sanitären Versorgung innerhalb des Gefängnisses von Bozen ausgearbeitet und unterschrieben.
- Das Betreuungsprojekt der Therapiengemeinschaft „St. Isidor“ wurde im Sinne einer Ausweitung auf psychiatrische Patienten überarbeitet.
- Die Programmierung der vierten Phase der Alkoholpräventionskampagne wurde in Zusammenarbeit mit den zuständigen Ämtern des Ressorts weiter voran gebracht.

#### **c) Zahnärztliche Versorgung**

Das Pilotprojekt „versuchsweise Anwendung neuer Tarife für zahnärztliche Leistungen in den Sprengeln“ wurde mit 1. Jänner 2011 auf alle Gesundheitssprengel der vier Gesundheitsbezirke ausgedehnt. Die Institutionalisierung dieses Projektes wird voraussichtlich ab 1. Jänner 2012 erfolgen.

### **Rafforzamento dell'assistenza specialistica sul territorio**

#### **a) Assistenza farmaceutica**

- Sono stati regolamentati i criteri per l'istituzione di dispensari farmaceutici.
- È stata estesa la distribuzione diretta di farmaci tramite le strutture pubbliche a tutti i prodotti dell'elenco PHT predisposto dall'AIFA e prevista per i pazienti affetti da particolari malattie, per il periodo nel quale gli stessi hanno la necessità di un accesso periodico programmato alle strutture di riferimento per la patologia
- È stato prolungato di un anno l'accordo sulla distribuzione di medicinali tramite farmacie aperte al pubblico per conto dell'Azienda sanitaria, ai sensi della legge 405/2001.
- È stato elaborato l'accordo per la somministrazione di medicinali nelle scuole.

#### **b) Dipendenze**

- È stata elaborata e sottoscritta la convenzione fra il Ministero della Giustizia e la Provincia di Bolzano, per garantire l'assistenza socio-sanitaria ai detenuti presso la Casa circondariale di Bolzano.
- È stata avviata la revisione del progetto riabilitativo della comunità terapeutica "S. Isidoro", esteso anche a pazienti con patologie psichiatriche.
- È proseguita, in collaborazione con i competenti uffici del Dipartimento, la programmazione della quarta fase della campagna di prevenzione sull'alcool.

#### **c) Assistenza odontoiatrica**

Il progetto pilota "Applicazione in via sperimentale di nuove tariffe per le prestazioni odontoiatriche" è stato ampliato a tutti i Distretti sanitari dei 4 Comprensori sanitari. L'istituzionalizzazione del progetto sarà attivata con tutta probabilità con l'1 gennaio 2012.



**d) Psychische Gesundheit**

- Es wurden verschiedene Präventions- und Sensibilisierungsmaßnahmen (Internationale Psychiatrietagung in Hall i.T., Tag der psychischen Gesundheit, Vorträge, Informationsbroschüre über psychische Erkrankungen, Nachfolgeprojekt von EAAD) realisiert.
- In Zusammenarbeit mit dem Amt für Menschen mit Behinderung wurde am Konzept für die Anvertrauung von psychisch Kranken an Pflegefamilien weitergearbeitet.
- Es wurde Empfehlungen für die Durchführung von Zwangsbehandlungen bei psychisch Kranken ausgearbeitet, genehmigt und den zuständigen Gesundheitsdiensten, den Gemeinden und dem Landesgericht zugestellt.
- In Bozen wurde eine Tagung anlässlich des 20-jährigen Bestehens der psychologischen Dienste in Südtirol organisiert.

**e) Palliativ-Betreuung**

Die ständige Verbesserung der Palliativ-Betreuung in Südtirol und die Verbreitung einer angemessenen Kultur beim Personal und in den Einrichtungen hat auch im Jahr 2010 eine wichtige Rolle gespielt.

**f) Sprengel - Territorium**

- Das Amt hat an der „Neuen Umfrage über den Umsetzungsstand der Sprengel in Italien“, teilgenommen, die von „Age.na.s.“ in die Wege geleitet wurde.
- Es wurde der Ist-Stand der Gesundheits-sprengel in Hinblick auf Dienste, Wartezeiten und Personal erhoben und ein Vorschlag zur Verbesserung des fachärztlichen und nicht ärztlichen Angebotes in den Gesundheits-sprengeln ausgearbeitet.

**Sonderprojekte**

- Das Projekt „Gesundheitliches Informationssystem - ACCESS“ (SIS-ACCES), das die Schaffung eines Datennetzes zwischen Ärzten für Allgemeinmedizin, Kinderärzten und Apotheken vorsieht, führte zur elektronischen Vernetzung von 190 der insgesamt 333 Ärzte für Allgemeinmedizin/Kinderärzte.
- Im Bereich der Betreuung von Patienten mit Diabetes Mellitus Typ 2 wurden mit Beschluss der Landesregierung die „organisatorischen Richtlinien für die Behandlung von Diabetes im Erwachsenenalter in der Autonomen Provinz Südtirol“ genehmigt.

**d) Salute mentale**

- Sono state realizzate diverse iniziative di prevenzione e di sensibilizzazione (Convegno internazionale sulla psichiatria a Hall i.T., Giornata Mondiale della Salute mentale, conferenze, opuscolo informativo sulle malattie psichiche, progetto di prosecuzione EAAD).
- È continuata la collaborazione con l'Ufficio soggetti portatori di handicap per l'elaborazione di un progetto per l'affidamento di malati psichici a famiglie affidatarie.
- Sono state elaborate e approvate delle raccomandazioni in merito all'applicazione di trattamenti sanitari obbligatori per la malattia mentale ed inoltrate ai Servizi sanitari competenti, ai comuni ed al Tribunale.
- È stato organizzato e realizzato a Bolzano il convegno "Ventennale dei Servizi Psicologici in Alto Adige".

**e) Cure Palliative**

Il costante miglioramento dell'assistenza palliativa sul territorio provinciale e la diffusione di una adeguata cultura tra il personale e all'interno delle istituzioni ha rivestito anche per l'anno 2010 un ruolo molto importante.

**f) Distretti - Territorio**

- L'Ufficio ha partecipato alla "Nuova Indagine sullo stato di attuazione dei distretti in Italia" avviata da "Age.na.s".
- Sono stati realizzati il rilevamento sullo stato dei Distretti sanitari (servizi, tempi e personale) e la proposta di miglioramento dell'offerta specialistica e non nei distretti sanitari.

**Progetti speciali**

- Il progetto "Sistema informativo sanitario-ACCESS" (SIS-ACCESS), che prevede la creazione di una rete sanitaria di interconnessione tra medici di Medicina generale, pediatri di libera scelta e farmacie ha portato alla connessione di 190 medici di medicina generale/pediatri su 333.
- Nell'ambito della cura del paziente con diabete mellito di tipo 2 sono state approvate con delibera della Giunta provinciale le "linee organizzative dell'attività diabetologica (età adulta) nella Provincia Autonoma di Bolzano".

- Es wurde ein „Protokoll für die integrierte Betreuung von Patienten mit Diabetes Mellitus Typ 2 durch Allgemeinärzte und Diabetesdienst“ ausgearbeitet und ein „Wissenschaftlicher Landesbeirat für Diabetes“ eingesetzt.
- Projekt EEVE (Einheitliche Einkommens- und Vermögens-Erhebung): Mit Beschluss der Landesregierung wurde das Verfahren für die Ausstellung der Bescheinigung zur Befreiung von der Kostenbeteiligung an der Gesundheitsausgabe für Bedürftige (Kode 99), geändert. Es wurde auch der Entwurf für einen Beschluss zur Änderung der indirekten zahnprothetischen Betreuung ausgearbeitet.
- È stato elaborato un "protocollo di gestione integrata tra medici di Medicina generale e Servizi diabetologici per il trattamento dei pazienti con diabete mellito di tipo 2" ed è stato istituito un "Comitato scientifico provinciale per la malattia diabetica".
- Progetto RURP (Rilevazione Unificata di Reddito e Patrimonio): è stata approvata con delibera della Giunta provinciale la modifica della procedura per il rilascio dell'attestazione ai fini dell'esenzione dalla partecipazione alla spesa sanitaria per indigenti (codice 99) ed è stata predisposta la bozza della delibera di modifica dell'assistenza protesica dentaria indiretta.

## Gesundheitsökonomie

### Verwaltung des Rechnungswesens im Bereich Gesundheitswesen

- **Kontenplan** und **Bilanzmuster** des Sanitätsbetriebes wurden den rechtlichen und faktischen Entwicklungen angepasst.
- Es wurden die **Anweisungen** zur Erstellung der Bilanzen (Haushaltsvoranschlag und Jahresbilanz) des Sanitätsbetriebes formuliert und die notwendigen Überprüfungen zur Abfassung der entsprechenden **Gutachten** durchgeführt.
- Das **Landesgesetz Nr. 14/2001** wurde überarbeitet; ferner wurde die Richtlinie zum Bilanzanhang eingeführt und jene zum Gebärungsbericht ausgearbeitet.
- Zum Zwecke der Beurkundung der Bilanzen des Sanitätsbetriebes gemäß staatlichen Vorschriften wurden die Arbeiten für eine **außerordentliche Bewertung** des Standes der **Verwaltungs- und Buchhaltungsprozeduren** in Angriff genommen.
- Die **Forderungssituation** des Sanitätsbetriebes gegenüber der Landesverwaltung wurde sei es im Bereich der Beiträge für laufende Ausgaben als auch in Bereich der Investitionsbeiträge abgeglichen.
- Die Kontrolle und die systematische Untersuchung des **Zahlungsverlaufes** (Kassasituation) im Gesundheitswesen wurden mittels der verfügbaren Datenflüsse vorangetrieben.
- **Rechnungslegung an das Ministerium:** die Übermittlung der wirtschaftlichen Daten an das

## Economia Sanitaria

### Gestione della contabilità nel settore Sanità

- **Piano dei conti** e schemi di bilancio dell'Azienda Sanitaria sono stati aggiornati.
- Sono stati formulati gli **indirizzi** per la redazione del bilancio preventivo e del bilancio d'esercizio dell'Azienda Sanitaria ed eseguiti i controlli necessari ai fini della predisposizione del **parere**.
- È stata predisposta una nuova formulazione della **legge provinciale 14/2001**; è stata formalizzata la linea guida per la nota integrativa ed è stata formulata la linea guida relativa alla relazione sulla gestione.
- Sono stati avviati i lavori per la **valutazione straordinaria** dello stato delle **procedure amministrativo-contabili** ai fini della certificazione dei bilanci dell'Azienda Sanitaria secondo la normativa statale.
- Si è provveduto alla **riconciliazione dei crediti** tra Azienda Sanitaria e Provincia sia di parte corrente sia per quanto concerne gli investimenti.
- Il controllo e lo studio sistematico dell'**andamento dei pagamenti** in ambito sanitario è stato realizzato tramite i flussi informativi disponibili.
- **Rendicontazione al Ministero:** il flusso informativo verso il Ministero mediante trasmissione dei

Ministerium mittels der Ministerialbögen wurde ordnungsgemäß abgewickelt.

Für die LA-Vorlage („LA“ = Betreuungsstandards) wurden die Richtlinien ausgegeben, um eine korrekte und einheitliche Ausfüllung dieser Vorlage vonseiten der Gesundheitsbezirke zu ermöglichen.

- Der **Jahresbericht** an den **Rechnungshof** wurde unter der Koordinierung dieses Amtes abgefasst.
- Vorbereitung des **Landesgesundheitsberichtes** für den Teil Ressourcen: Gesundheitsausgabe, Finanzierung, Tarife und Krankmobilität

### Finanzierung der laufenden Ausgaben des Sanitätsbetriebes

- Es wurde der Finanzbedarf der Ämter der Abteilung Gesundheitswesen erhoben und die Datenübermittlung zur Erstellung des **Landeshaushaltes** vorgenommen.
- **Finanzierung des Sanitätsbetriebes:** es wurden die Maßnahmen zur Zweckbindung und Zuweisung der Geldmittel für laufende Ausgaben (aus jenen Kapiteln, die unser Amt verwaltet) und die entsprechenden Auszahlungen durchgeführt.
- Der Raster zur Erhebung des **Kassabedarfes** des **Sanitätsbetriebes** wurde überarbeitet.

### Controlling

- Die Analyse der **Standardkosten der stationären Aufenthalte** für die Jahre 2008 und 2009 wurde in allen Landeskrankenhäusern durchgeführt.
- Parallel dazu wurde auch mit der Erhebung der **Standardkosten der ambulant erbrachten Leistungen** (Instrumentaldiagnostik und Untersuchungslabors) fürs Jahr 2009 begonnen.
- Es wurde die Erstellung der **Balanced-Scorecard (BSC)** koordiniert, die auch bei der **Bewertung des Generaldirektors** des Sanitätsbetriebs angewandt wurde.

### Tarife

- Die **wesentlichen Betreuungsstandards („LEA“)**, die das Land zusätzlich zu den gesamtstaatlichen anbietet, wurden wertmäßig beziffert.
- Ein Beschlussvorschlag zur Anpassung des **Landestarifverzeichnisses** der ambulant erbrachten Leistungen wurde ausgearbeitet.

modelli ministeriali relativi ai dati economici è stato gestito con regolarità.

Per quanto concerne il modello LA (= livelli assistenziali) sono state approvate le linee guida per la corretta e uniforme compilazione del modello da parte dei Comprensori Sanitari.

- È stata elaborata una parte della **relazione annuale alla Corte dei Conti** e coordinato l'invio del documento finale.
- È stata predisposta la **relazione sanitaria** per la parte relativa a: spesa sanitaria, finanziamento, tariffe e mobilità sanitaria.

### Finanziamento delle spese correnti della Azienda Sanitaria

- L'Ufficio ha curato la rilevazione del fabbisogno da parte degli Uffici della Ripartizione Sanità e la trasmissione dei dati necessari per la predisposizione del **bilancio provinciale**.
- **Finanziamento dell'Azienda Sanitaria:** sono stati adottati i provvedimenti di impegno ed assegnazione dei fondi di parte corrente di ns. competenza ed effettuate le relative liquidazioni.
- È stata rivista la griglia per la rilevazione del **fabbisogno di cassa** dell'**Azienda Sanitaria**.

### Controllo di gestione

- È stata realizzata l'analisi dei **costi standard dei ricoveri** presso tutti gli ospedali della Provincia per gli anni 2008 e 2009.
- È stata avviata la rilevazione dei **costi standard** anche per le **prestazioni ambulatoriali** (diagnostica strumentale e laboratorio di analisi) per l'anno 2009.
- Il coordinamento per l'elaborazione della **Balanced-Scorecard (BSC)** è stato garantito, ivi compresa la **valutazione del direttore generale** dell'Azienda Sanitaria.

### Tariffe

- Sono stati valorizzati in termini economici i **Livelli Essenziali di Assistenza** che la Provincia offre in aggiunta a quelli previsti a livello nazionale.
- È stata elaborata una delibera di aggiornamento del **nomenclatore** tariffario provinciale delle prestazioni ambulatoriali.

- Das Projekt „**CUPA**“ (einheitliche Kodifizierung der ambulant erbrachten Leistungen) wurde für die in den Vorjahren nicht behandelten Sparten fortgeführt und mit der Herausgabe einschlägiger Richtlinien abgeschlossen.
- Für die **integrierte Ambulanz** bzw. die komplexen ambulatorischen Leistungspakete (PAC: pacchetti ambulatoriali complessi) wurden ebenfalls die entsprechenden Richtlinien herausgegeben.
- Für den Bereich der **physischen Rehabilitationsmedizin** wurde eine Aufstellung der wesentlichen Betreuungsstandards erarbeitet sowie die entsprechenden Erbringungskriterien und einschlägigen Richtlinien zur korrekten Auslegung, Verschreibung und Erbringung der Leistungen.
- È stato ultimato il progetto Codifiche Uniformi delle Prestazioni Ambulatoriali (**CUPA**) per le rimanenti branche non trattate negli anni precedenti, con produzione di apposite linee guida.
- Sono state prodotte linee guida provinciali sull'ambulatorio integrato o Percorsi ambulatoriali complessi (**PAC**).
- È stato rielaborato l'elenco dei LEA (Livelli Essenziali di Assistenza) nell'ambito della medicina **fisica riabilitativa**, i criteri di erogabilità delle prestazioni e le linee guida per la loro corretta interpretazione, prescrizione ed erogazione.

### Mobilità

Über die routinemäßigen Ausgleichsverfahren hinaus wurden im Jahr 2010 bei der Krankmobilität **Steuerungs- und Rationalisierungsinstrumente** eingesetzt.

### Mobilità

Durante l'anno 2010 sono stati applicati **strumenti di controllo** e razionalizzazione della mobilità sanitaria oltre alle normali procedure di compensazione della stessa.

## Gesundheitspersonal

### Rechtsstellung und Besoldung des Personals der Sanitätsbetriebe

- Verhandlung des Bereichskollektivvertrages für das Personal des Landesgesundheitsdienstes mit Ausnahme des Personals des ärztlichen und tierärztlichen Bereiches sowie des leitenden sanitären, Verwaltungs-, technischen und berufsbezogenen Bereiches.
- Verhandlung eines Zusatzvertrages zu den Bereichskollektivverträgen vom 22. Oktober 2009 und 8. August 2007 des Personals des leitenden sanitären, Verwaltungs-, technischen und berufsbezogenen Bereiches des Landesgesundheitsdienstes (mit Ausnahme des Personals des ärztlichen und tierärztlichen Bereiches).
- Überprüfung der Personalsituation in den Gesundheitsbezirken.
- Finanzierung und Aufsicht der Kinderhorte in den Gesundheitsbezirken. Erarbeitung homogener Kriterien und Modalitäten.
- 28 Antworten auf Anfragen von Landtagsabgeordneten.

## Personale sanitario

### Stato giuridico e trattamento economico dei dipendenti delle Aziende sanitarie

- Contrattazione del contratto collettivo di comparto per il personale del Servizio sanitario provinciale, escluso il personale dell'area medico e veterinaria e della dirigenza sanitaria, amministrativa, tecnica e professionale.
- Contrattazione di un contratto aggiuntivo ai contratti collettivi di comparto del 22 ottobre 2009 ed 8 agosto 2007 per il personale della dirigenza sanitaria, amministrativa, tecnica e professionale del Servizio sanitario provinciale (escluso il personale dell'area medica e veterinaria).
- Verifica della situazione del personale nei Comprensori sanitari.
- Finanziamento e controllo degli asili nido nei Comprensori sanitari. Elaborazione di criteri e modalità omogenei.
- 28 risposte a interrogazioni di consiglieri provinciali.

- 13 Anerkennungen von ausländischen Dienstzeiten.
- Vorbereitung von 34 Ernennungen von Mitgliedern der Prüfungskommissionen für Wettbewerbe für die Besetzung von Stellen als sanitäre Leiter in den Gesundheitsbezirken und 15 Dekrete für die Ermächtigung zur Abweichung vom Sprachgruppenproporz für Mitglieder der Prüfungskommissionen für Wettbewerbe für die Besetzung von Stellen als sanitäre Leiter in den Gesundheitsbezirken.
- Vorbereitung von elf Einvernehmen für die Besetzung von Stellen als sanitäre Leiter - Direktoren in den Gesundheitsbezirken.
- 40 Stellungnahmen zu Beschlüssen der Gesundheitsbezirke.
- Drei Ermächtigungen bezüglich der Abweichung von Beträgen für Konsiliarärzte, welche von der Landesregierung festgelegt werden.
- Kontrolle und Zweckbindung der Mittel für die Anzahlung der Dienstprämie für das Personal des Sanitätsbetriebes mit mindestens acht Dienstjahren.
- Aufstellung des Haushaltsvoranschlages bezüglich der Ausgaben für das Gesundheitspersonal; Berechnung der Mehrausgaben des Personals der Gesundheitsbezirke auf Grund der Erhöhungen der Bereichskollektivverträge und der bereichsübergreifenden Kollektivverträge.
- Überprüfung des Programms und Finanzierung der Projekte des Beirates für Chancengleichheit und Aufwertung der Gender-Differenzen des Sanitätsbetriebes.
- 13 riconoscimenti di servizi prestati all'estero.
- Predisposizione di 34 nomine di membri per la commissione d'esame per concorsi per la copertura di posti di Dirigenti sanitari presso i Comprensori sanitari e di 15 decreti per l'autorizzazione alla deroga alla proporzionale linguistica per le commissioni d'esame per concorsi per la copertura di posti di dirigenti sanitari presso i Comprensori sanitari.
- Predisposizione di 11 intese per la copertura di posti di Dirigenti sanitari - Direttori presso i Comprensori sanitari.
- 40 pareri su delibere dei Comprensori sanitari.
- 3 autorizzazioni relative alla deroga delle tariffe stabilite dalla Giunta provinciale per medici di consulenza.
- Controllo ed impiego dei mezzi per l'acconto per premio di servizio del personale dell'Azienda sanitaria con almeno 8 anni di servizio.
- Predisposizione del bilancio di previsione in merito alla spesa per il personale sanitario; calcolo dei costi aggiuntivi per il personale dei Comprensori sanitari in base agli aumenti concessi con i contratti di comparto e di intercomparto.
- Controllo del programma e finanziamento dei progetti del Comitato per le pari opportunità e valorizzazione delle differenze di genere dell'Azienda Sanitaria.

### **Führung der Stellenpläne der Sanitätsbetriebe**

Überarbeitung der Eingabetabellen der Stellenpläne der Gesundheitsbezirke aufgrund juridischer Neuerungen.

### **Verwaltung des Informationssystems des Sanitätspersonals**

Qualitative Überarbeitung und Weiterentwicklung einer Datenbank für die meldeamtlichen, juridischen und ökonomischen Daten des Personals der Gesundheitsbezirke; Eingabe und Weiterentwicklung des QlikView.

### **Gestione delle piante organiche delle Aziende sanitarie**

Rielaborazione delle tabelle d'immissione delle piante organiche dei Comprensori sanitari in base agli aggiornamenti giuridici.

### **Gestione del sistema informativo del personale sanitario**

Rielaborazione e sviluppo qualitativo della banca dati per i dati anagrafici, giuridici ed economici del personale dei Comprensori sanitari; inserimento e sviluppo di QlikView.

## Ausbildung des Gesundheitspersonals

### Grundausbildung

- Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe - akademisches Jahr 2009/10: Beginn der Lehrgänge für Krankenpfleger, Hebammen, medizinisch - technische Assistenten, Ergotherapeuten, Physiotherapeuten, Sanitätsassistenten, Techniker der Vorbeugung im Bereich Umwelt und Arbeit. Durchführung des Masters in Management (mit 650 Studierenden insgesamt). Beschluss für die Genehmigung des neuen Statuts.
- Studienstipendien an Praktikanten nach Abschluss des Doktorats in Psychologie und Veterinärmedizin.
- Gleichwertigkeitserklärungen der im deutschsprachigen Ausland erworbenen Studientitel im Sanitätsbereich und Beratung sowie Beratung und Hilfestellung bei Anerkennung der Studiendiplome für EU-Bürger und Filterfunktion für das Gesundheitsministerium für Nicht-EU-Bürger.
- Vereinbarung für die Führung von zwei Landeskursen für die Befähigung zum Tätowieren und Piercing sowie Abhaltung der Abschlussprüfung.
- Bedarfserhebung für das akademische Jahr 2010/11 für das Gesundheitsministerium für die Ausbildung der Gesundheitsberufe.
- Ernennung der Kommission für die Bewertung der Gleichwertigkeit über die Titel von Kursen für Hygiene und Verhaltensweise für Tätowierer und Piercer sowie Abhaltung der Sitzungen und der Befähigungsprüfung.
- Weiterführung der dreijährigen Sonderausbildung in Allgemeinmedizin 2008-2011 für 15 Teilnehmer und Teilnehmerinnen.
- Fortführung der Arbeiten der Kommission zur Bewertung der Bildungsguthaben der im Rettungswesen tätigen Mitarbeiter.

### Zusatzqualifikation

- Umsetzung der Facharztreform. Aufgrund der ersten Erfahrungen und der eingesetzten Arbeitsgruppe zwischen Betrieb, Ärztekammer und zuständigem Amt wurden mögliche Verbesserungen der Ausbildungsstellen durchgeführt.
- Organisation eines Grundkurses für angehende Tutoren/innen von Facharztanwärter/innen.

## Formazione personale sanitario

### Formazione di base

- Scuola superiore di sanità - anno accademico 2009/10: inizio dei corsi per infermieri, ostetriche, tecnici di laboratorio, terapisti occupazionali, fisioterapisti, assistenti sanitari, tecnici della prevenzione dell'ambiente e dei luoghi di lavoro. Attivazione del master in management (con 650 studenti frequentanti in totale). Delibera di approvazione del nuovo statuto.
- Assegni di studio a neolaureati tirocinanti in psicologia e veterinaria.
- Dichiarazioni di equipollenza di titoli di studio in campo sanitario conseguiti all'estero nell'area culturale tedesca e relativa consulenza nonché consulenze e attività collegate al riconoscimento dei titoli di studio di cittadini UE e funzione di filtro per il Ministero della Salute per i cittadini extra UE.
- Convenzione per lo svolgimento di 2 corsi provinciali per esercenti l'attività di tatuaggio e piercing e svolgimento degli esami finali.
- Rilevazione fabbisogno per l'anno accademico 2010/11 per il Ministero della Salute per la formazione delle professioni sanitarie.
- Nomina della Commissione per l'equipollenza di corsi sulle norme igieniche e comportamentali per tatuatori e piercer e svolgimento delle sedute e dell'esame di abilitazione.
- Proseguimento della formazione specifica in medicina generale 2008-2011 per 15 medici.
- Proseguimento dei lavori della commissione per il riconoscimento dei crediti formativi dei collaboratori delle associazioni di soccorso.

### Formazione integrativa

- Realizzazione della riforma della formazione medico-specialistica. In base alle prime esperienze e al gruppo di lavoro costituito tra Ordine dei medici, Azienda ed Ufficio competente sono stati apportati tutti i possibili miglioramenti.
- Organizzazione di un corso di formazione base per tutori/tutrici di medici in formazione specialistica.



- Organisation von zwei parallelen Lehrgängen in Management für Führungskräfte im Gesundheitswesen.

### Ständige Weiterbildung

- Erstellung und Online-Veröffentlichung des Weiterbildungsprogramms 2010 für die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Südtiroler Gesundheitsdienstes.
- Sammlung der Gesuche für die CME-Credits (Ständige Weiterbildung in der Medizin) für die im Ausland besuchten Weiterbildungsinitiativen.
- Kurse zur korrekten Benutzung der Ressourcen der Virtuellen Medizinischen Bibliothek und E-learning-Kurse.
- Erarbeitung der Kriterien für die Akkreditierung der CME-Provider (Anbieter) und Erarbeitung des Informationssystems für die Provider.
- Abschluss des dreijährigen Lehrganges in homöopatischer Medizin für Ärzte und Tierärzte und Planung eines Lehrgangs in traditioneller chinesischer Medizin für Ärzte.
- Ernennung des wissenschaftlichen Beirates und Organisation von interdisziplinären Weiterbildungsveranstaltungen und von Praktika im Rahmen des Projektes „Triangulum“ (Zusammenarbeit mit den Universitäten von Padua, Innsbruck und Freiburg im Breisgau).

### Beiträge

Gewährung von Studienbeihilfen für die Grundausbildung, die Fachausbildung und die ständige Weiterbildung der Gesundheitsberufe sowie der Fach- und Hilfskräfte im Gesundheitsbereich sowie von Beiträgen an Körperschaften und Einrichtungen zur Durchführung von Initiativen der Grundausbildung, Fachausbildung und ständigen Weiterbildung.

### Qualität

Forschung: Teilnahme an der nationalen Ausschreibung für junge Forscher und zielgerichtete Forschung 2009, Übermittlung der staatlichen Finanzmittel an die federführenden operativen Einheiten der verschiedenen Projekte und Überprüfung der Rechnungslegung für die Projekte der Ausschreibungen 2006 und 2007, Vereinbarung für das neue Projekt, Gewinner der Ausschreibung 2008 und Übermittlung der Finanzmittel; Finanzierung des Projektes „Bruneck Studie“.

- Organizzazione di due corsi paralleli di formazione manageriale per dirigenti del settore sanitario.

### Formazione continua

- Elaborazione e pubblicazione online del programma di formazione continua per l'anno 2010 destinato alle operatrici ed agli operatori del Servizio sanitario provinciale.
- Raccolta delle richieste di crediti ECM (Educazione Continua in Medicina) per le manifestazioni frequentate all'estero.
- Corsi di formazione per un corretto utilizzo delle risorse della Biblioteca Medica Virtuale e corsi in modalità e-learning.
- Elaborazione dei criteri per l'accREDITAMENTO dei provider ECM ed elaborazione del sistema informativo per i provider.
- Conclusione del corso triennale in medicina omeopatica per medici, veterinari e programmazione di un corso in medicina tradizionale cinese per medici.
- Nomina Comitato scientifico ed organizzazione di incontri formativi interdisciplinari e stages nell'ambito del progetto "Triangulum" (collaborazione con le università di Padova, Innsbruck e Freiburg im Breisgau).

### Contributi

Concessione di assegni di studio per la formazione di base, specialistica e continua delle professioni sanitarie, degli operatori tecnici e del personale ausiliario in ambito sanitario e di contributi finanziari ad enti ed istituzioni pubbliche e private per l'esecuzione di corsi di formazione di base, specialistica e continua.

### Qualità

Ricerca scientifica: partecipazione al bando nazionale "Giovani ricercatori e Ricerca Finalizzata 2009", trasferimento dei mezzi finanziari statali alle varie unità operative capofila dei progetti e controllo rendicontazione per i progetti relativi ai bandi 2006 e 2007, convenzioni per il nuovo progetto vincitore del Bando ministeriale 2008 e trasferimento dei mezzi finanziari; finanziamento del progetto di ricerca provinciale "Studio Brunico".

## Hygiene und öffentliche Gesundheit

### Anwendung der Gesetzesbestimmungen und Ausarbeitung von Dokumenten/Projekten der Hygiene und öffentlichen Gesundheit, Lebensmittelsicherheit und zum Schutz der Gesundheit in Lebens- und Arbeitsbereichen einschließlich Aspekte der Umweltmedizin

- Auskünfte an Feststellungsorgane, Registrierung von Verwaltungsstrafen, Ausstellung von Zahlungsverordnungen oder von Archivierungsdekreten über den Gesundheitsschutz der Nicht-raucher.
- Ausstellung der Richtlinien für die landesweite Umsetzung des Frühwarnsystems für Lebensmittel und Errichtung einer Datenbank der Frühwarnungen in der Autonomen Provinz Bozen.
- Ausarbeitung der Richtlinien über die amtlichen Kontrollen der Lebensmittel nicht tierischen Ursprungs.
- Begutachtung der Verteidigungsschreiben und Erlass von Zahlungsverordnungen oder Archivierungsdekreten im hygienisch-sanitären Bereich.
- Es wurden über 300 neue Übertretungsprotokolle im hygienisch-sanitären Bereich registriert und es wurden Zahlungsverordnungen, Beschlüsse, Zahlungsbefehle und Archivierungsdekrete erlassen.
- Erteilung von Genehmigungen für die Verwendung und Haltung von radioaktiven Strahlenquellen im öffentlichen und privaten Bereich - sei es im sanitären als auch im industriellen Bereich.
- Ausarbeitung auf Landesebene des jährlichen amtlichen Kontrollprogramms für Lebensmittel und Getränke.
- Sammlung der Ergebnisse der Kontrolltätigkeit hinsichtlich Handel und Verkauf von Pflanzenschutzmitteln.
- Ausarbeitung des jährlichen Berichtes zum nationalen mehrjährigen integrierten Kontrollplan 2007-2010 hinsichtlich Sicherheit der Lebensmittel und Futtermittel, des Wohlergehens und der Gesundheit der Tiere sowie der Gesundheit der Pflanzen gemäß Verordnung EU/882/2004.
- Durchführung zweier Prüfungssessionen für den Befähigungsnachweis zum Gebrauch von Giftgasen; Verlängerung des Nachweises für jene

## Igiene e salute pubblica

### Applicazione delle normative ed elaborazione di documenti/progetti in materia di igiene e sanità pubblica, sicurezza alimentare, tutela della salute negli ambienti di vita e di lavoro, compresi aspetti di medicina ambientale

- Informazioni agli organi accertatori, registrazione sanzioni, rilascio di ordinanze di pagamento o decreti di archiviazione sulla tutela della salute dei non fumatori.
- Elaborazione linee guida sulla gestione operativa in ambito provinciale del sistema di allerta alimentare e creazione di una banca dati provinciale sugli stati di allerta alimentari.
- Elaborazione delle linee guida relative ai controlli ufficiali degli alimenti di origine non animale.
- Valutazione degli scritti difensivi e rilascio di ordinanze di pagamento o decreti di archiviazione nell'ambito igienico-sanitario.
- Sono stati registrati più di 300 verbali di violazione nel settore igienico-sanitario e sono state emesse ordinanze di pagamento, deliberazioni, ingiunzioni di pagamento e decreti di archiviazione.
- Rilascio di autorizzazioni per l'utilizzo e la detenzione di sorgenti radioattive in ambito privato e pubblico - sia sanitario che industriale.
- Elaborazione a livello provinciale del programma ufficiale di controllo alimenti e bevande annuale.
- Raccolta dei risultati relativi all'attività di controllo sul commercio e la vendita di prodotti fitosanitari.
- Elaborazione della relazione annuale al Piano Nazionale pluriennale integrato dei controlli 2007-2010, relativi alla sicurezza alimentare e dei mangimi, il benessere e la sanità degli animali e la sanità delle piante ai sensi del Regolamento CE/882/2004.
- Svolgimento di due sessioni d'esame per il rilascio del patentino all'uso dei gas tossici e rinnovo del patentino nei confronti di coloro che lo

Personen, die den Befähigungsnachweis vor fünf Jahren erhalten haben.

- Durchführung der außerordentlichen Impfkampagne gegen die neue Grippe A/H1N1
- Begutachtung der Verteidigungsschreiben und Erlass von Zahlungsverordnungen oder Archivierungsdekreten im Bereich Impfungen.
- Ausarbeitung eines Landesgesetzentwurfes in den Bereichen Bestattungswesen und Einäscherung.

#### Sanitäre Ermächtigungen und Akkreditierungen für private und öffentliche sanitäre Einrichtungen und damit zusammenhängende Tätigkeiten

- Ausstellung von sanitären Ermächtigungen von Wohneinrichtungen, Ambulatorien sowie öffentlichen und privaten Thermen.
- Auskünfte, Entgegennahmen und Kontrolle der Tätigkeitsbeginnteilungen der sanitären Fachleute.

#### Tätigkeiten der rechtsmedizinischen Rekurskommissionen 2010

|                                                                                                      |     |                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rekurse für Zivilinvaliden                                                                           | 149 | Ricorsi per invalidi civili                                                                                 |
| Rekurse für Blinde                                                                                   | 1   | Ricorsi per ciechi                                                                                          |
| Rekurse für Taubstumme                                                                               | 0   | Ricorsi per sordomuti                                                                                       |
| Rekurse für Schweregrad laut Gesetz Nr. 104/92                                                       | 65  | Ricorsi di gravità di cui alla legge n. 104/92                                                              |
| Rekurse für Führerscheine                                                                            | 32  | Ricorsi per patenti di guida                                                                                |
| Gutachten über Adaptierungsarbeiten von Kraftfahrzeugen zur Beförderung von Menschen mit Behinderung | 2   | Rilascio pareri di congruità per adattamento del veicolo per trasporto di persone in condizione di handicap |
| Rekurse im Bereich der Rechtsmedizin                                                                 | 27  | Ricorsi in materia di medicina legale                                                                       |
| Rekurse im Bereich Sportmedizin                                                                      | 6   | Ricorsi in materia di medicina dello sport                                                                  |

Es wurden die gesetzlichen Voraussetzungen geschaffen, damit die medizinischen Untersuchungen zum Ausschluss einer Drogenabhängigkeit bei Arbeitern durchgeführt werden, die Tätigkeiten ausüben, welche bestimmte Risiken gegenüber Dritten mit sich bringen.

#### Gesundheitsförderung und -erziehung

- Gesundheitsinformation mittels verschiedener Kommunikationsmittel (Pressemitteilungen, Pres-

avevano conseguito 5 anni fa.

- Effettuazione della campagna straordinaria di vaccinazione contro la nuova influenza A/H1N1.
- Valutazione degli scritti difensivi e rilascio di ordinanze di pagamento o decreti di archiviazione nell'ambito delle vaccinazioni.
- Elaborazione disegno di legge provinciale in materia cimiteriale e di cremazione.

#### Autorizzazioni sanitarie di strutture sanitarie pubbliche private ed alimentari, attività correlate e accreditamento

- Rilascio delle autorizzazioni sanitarie a strutture residenziali, ambulatoriali e termali pubbliche e private.
- Informazioni, accoglimento e controllo delle comunicazioni inizio attività dei professionisti sanitari.

#### Attività delle commissioni ricorsi di medicina legale 2010

Sono stati creati i presupposti giuridici per lo svolgimento degli accertamenti medici per escludere la tossicodipendenza di lavoratori, che svolgono attività che comportano particolari rischi per la sicurezza di terzi.

#### Promozione ed educazione alla salute

- Informazioni sulla salute mediante diversi mezzi di comunicazione (comunicati stampa, conferen-

sekonferenzen, Inserate, Medienarbeit, Werbematerial, gedrucktes Informationsmaterial, Fernsehen, Radio, Informationsveranstaltungen, Internet).

- Gewährung von Beiträgen an Vereinigungen für Aktivitäten im Bereich der Gesundheitsinformation, -förderung und -erziehung.
- Fortsetzung der landesweiten Präventionskampagne zum Thema Alkohol in Zusammenarbeit mit dem Amt für Gesundheitssprengel und dem Amt für Gesundheitsökonomie.
- Fortsetzung der Initiativen zum Schutz der Gesundheit der Nichtraucher.

ze stampa, inserzioni, lavoro con i media, materiale promozionale, materiale informativo stampato, televisione, radio, manifestazioni informative, internet).

- Concessione di contributi ad associazioni per attività d'informazione, promozione ed educazione alla salute.
- Prosecuzione della campagna provinciale di prevenzione sull'alcol, in collaborazione con l'Ufficio distretti sanitari e l'Ufficio economia sanitaria.
- Prosecuzione delle iniziative alla tutela della salute dei non fumatori.